

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский национальный исследовательский медицинский
университет имени Н.И. Пирогова»**

**Министерства здравоохранения Российской Федерации
ФГАОУ ВО РНИМУ им Н.И.Пирогова Минздрава России (Пироговский Университет)**

Институт биомедицины (МБФ)

УТВЕРЖДАЮ

Директор Института

Прохорчук Егор Борисович

**Доктор биологических наук,
Член-корреспондент
Российской академии наук**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б.1.О.03 Иностранный язык

**для образовательной программы высшего образования - программы специалитета
по специальности**

06.05.02 Фундаментальная и прикладная биология

направленность (профиль)

Биомедицина

Год начала подготовки 2026

Настоящая рабочая программа дисциплины Б.1.О.03 Иностранный язык (далее – рабочая программа дисциплины) является частью программы специалитета по специальности 06.05.02 Фундаментальная и прикладная биология. Направленность (профиль) образовательной программы: Биомедицина.

Форма обучения: очная

Составители:

№, п/п	Фамилия, Имя, Отчество	Учёная степень, звание	Должность	Место работы
1	Перфильева Светлана Юрьевна	, кандидат филологических наук	доцент	ФГБУН Институт языкознания РАН
2	Свинчукова Елена Геннадьевна	кандидат филологических наук, доцент	доцент	ФГБУН Институт языкознания РАН

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры «Кафедра общей и клеточной биологии МБФ»

(протокол от «___» _____ № _____)

Рабочая программа дисциплины рекомендована к утверждению рецензентами:

№ п /п	Фамилия, Имя, Отчество	Учёная степень, звание	Должность	Место работы
1	Красильникова Варвара Георгиевна	, кандидат филологических наук	Заместитель директора по методической работе	Институт лингвистики и межкультурной коммуникации ФГАОУ ВО ПМГМУ им. И.М. Сеченова

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена советом «
_____»

(протокол от «___» _____ 20__ № _____)

Нормативно-правовые основы разработки и реализации рабочей программы дисциплины:

1. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – специалитет по специальности 06.05.02 Биомедицина, утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «27» июля 2021 г. No 675 рук.
2. Устав и локальные нормативные акты Университета.
3. Общая характеристика образовательной программы.
4. Учебный план образовательной программы.

© федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский национальный исследовательский медицинский университет имени Н.И. Пирогова» Министерства здравоохранения Российской Федерации

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи освоения дисциплины

1.1.1. Цель.

совершенствование обучающимися базовых теоретических знаний о системе изучаемого языка наряду с приобретением умений и навыков межкультурной коммуникации в ситуациях повседневного и профессионального общения.

1.1.2. Задачи, решаемые в ходе освоения дисциплины (модуля):

- развить коммуникативные навыки необходимые для установления и укрепления сотрудничества в профессиональной сфере с использованием государственного и иностранного языка.
- развить навыки использования научной и профессиональной лексики, грамматических конструкций и формул речевого общения изучаемого иностранного языка;
- сформировать навыки устной и письменной коммуникации на иностранном и государственном языках в ситуациях профессионального общения;
- сформировать теоретическое представление о лексическо-грамматической системе изучаемого языка, стилистических особенностях текстов академической направленности;

1.2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» изучается в 1, 2, 3, 4 семестре (ах) и относится к обязательной части Блока Б.1 «Дисциплины (модули)». Является обязательной дисциплиной.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 10.0 з.е.

Для успешного освоения настоящей дисциплины (модуля) обучающиеся должны освоить в рамках среднего полного общего образования, следующие дисциплины: Иностранный язык.

1.3. Планируемые результаты освоения дисциплины

Код и наименование компетенции	
Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	
УК-4.ИД2 Составляет, переводит с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный, а также редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке	Знать: лексические и функционально-стилистические особенности текстов научного характера – общенаучную и базовую терминологию осваиваемой специальности на иностранном языке, наиболее часто используемые в научной коммуникации грамматические конструкции и стилистические приемы;
	Уметь: работать с академической литературой на иностранном языке: определять поджанры, выделять структурные характеристики текста, его лексико-грамматические особенности; переводить с иностранного языка тексты общепрофессионального характера с использованием словаря и справочных материалов, как традиционных, так и цифровых. Переводить с государственного языка на иностранный тексты профессионального общего характера объемом до 1000 знаков;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): иностранным языком в объеме, необходимом для перевода, редактирования и составления текстов общепрофессионального характера со словарём и без.
УК-4.ИД3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат	Знать: особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме в зависимости от формата мероприятия;
	Уметь: представлять результаты профессиональной деятельности в виде коротких публичных выступлений на иностранном языке;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): навыками устной коммуникации на иностранном языке, общепрофессиональной лексикой на иностранном языке, грамматическими конструкциями и формулами речевого общения.

Код и наименование компетенции	
Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	
УК-4.ИД2 Составляет, переводит с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный, а также редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке	Знать: лексические и функционально-стилистические особенности текстов научного характера – общенаучную и базовую терминологию осваиваемой специальности на иностранном языке, наиболее часто используемые в научной коммуникации грамматические конструкции и стилистические приемы;
	Уметь: работать с академической литературой на иностранном языке: определять поджанры, выделять структурные характеристики текста, его лексико-грамматические особенности; переводить с иностранного языка тексты общепрофессионального характера с использованием словаря и справочных материалов, как традиционных, так и цифровых. Переводить с государственного языка на иностранный тексты профессионального общего характера объемом до 1000 знаков;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): иностранным языком в объеме, необходимом для перевода, редактирования и составления текстов общепрофессионального характера со словарём и без.
УК-4.ИД3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат	Знать: особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме в зависимости от формата мероприятия;
	Уметь: представлять результаты профессиональной деятельности в виде коротких публичных выступлений на иностранном языке;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): навыками устной коммуникации на иностранном языке, общепрофессиональной лексикой на иностранном языке, грамматическими конструкциями и формулами речевого общения.

Код и наименование компетенции	
Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	
УК-4.ИД1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия	Знать: правила повседневной и профессиональной коммуникации на государственном и иностранном языках;
	Уметь: следовать коммуникативным моделям и основным нормам, принятым в научном и повседневном общении на государственном и иностранном языках;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): навыками критической оценки ситуации общения и коммуникативными навыками на иностранном языке.
УК-4.ИД2 Составляет, переводит с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный, а также редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке	Знать: лексические и функционально-стилистические особенности текстов научного характера – общенаучную и базовую терминологию осваиваемой специальности на иностранном языке, наиболее часто используемые в научной коммуникации грамматические конструкции и стилистические приемы;
	Уметь: работать с академической литературой на иностранном языке: определять поджанры, выделять структурные характеристики текста, его лексико-грамматические особенности; переводить с иностранного языка тексты общепрофессионального характера с использованием словаря и справочных материалов, как традиционных, так и цифровых. Переводить с государственного языка на иностранный тексты профессионального общего характера объемом до 1000 знаков;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): иностранным языком в объеме, необходимом для перевода, редактирования и составления текстов общепрофессионального характера со словарём и без.

УК-4.ИД3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат	Знать: особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме в зависимости от формата мероприятия;
	Уметь: представлять результаты профессиональной деятельности в виде коротких публичных выступлений на иностранном языке;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): навыками устной коммуникации на иностранном языке, общепрофессиональной лексикой на иностранном языке, грамматическими конструкциями и формулами речевого общения.
УК-4.ИД4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке	Знать: технологию научной коммуникации и академический речевой этикет;
	Уметь: получать информацию из различных иноязычных источников; вести научную дискуссию на иностранном языке;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): навыками устной коммуникации на иностранном языке (монологическая и диалогическая речь).
УК-4.ИД5 Выбирает стиль делового общения на государственном языке РФ и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия	Знать: особенности межкультурной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности;
	Уметь: следовать нормам делового общения на государственном и иностранном языках;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): лингвистическими и экстралингвистическими средствами межкультурной коммуникации.

4 семестр

Код и наименование компетенции	
Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	
УК-4.ИД1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия	Знать: правила повседневной и профессиональной коммуникации на государственном и иностранном языках;
	Уметь: следовать коммуникативным моделям и основным нормам, принятым в научном и повседневном общении на государственном и иностранном языках;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): навыками критической оценки ситуации общения и коммуникативными навыками на иностранном языке.
УК-4.ИД2 Составляет, переводит с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный, а также редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке	Знать: лексические и функционально-стилистические особенности текстов научного характера – общенаучную и базовую терминологию осваиваемой специальности на иностранном языке, наиболее часто используемые в научной коммуникации грамматические конструкции и стилистические приемы;
	Уметь: работать с академической литературой на иностранном языке: определять поджанры, выделять структурные характеристики текста, его лексико-грамматические особенности; переводить с иностранного языка тексты общепрофессионального характера с использованием словаря и справочных материалов, как традиционных, так и цифровых. Переводить с государственного языка на иностранный тексты профессионального общего характера объемом до 1000 знаков;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): иностранным языком в объеме, необходимом для перевода, редактирования и составления текстов общепрофессионального характера со словарём и без.

УК-4.ИД3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат	Знать: особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме в зависимости от формата мероприятия;
	Уметь: представлять результаты профессиональной деятельности в виде коротких публичных выступлений на иностранном языке;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): навыками устной коммуникации на иностранном языке, общепрофессиональной лексикой на иностранном языке, грамматическими конструкциями и формулами речевого общения.
УК-4.ИД4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке	Знать: технологию научной коммуникации и академический речевой этикет;
	Уметь: получать информацию из различных иноязычных источников; вести научную дискуссию на иностранном языке;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): навыками устной коммуникации на иностранном языке (монологическая и диалогическая речь).
УК-4.ИД5 Выбирает стиль делового общения на государственном языке РФ и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия	Знать: особенности межкультурной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности;
	Уметь: следовать нормам делового общения на государственном и иностранном языках;
	Владеть практическим опытом (трудовыми действиями): лингвистическими и экстралингвистическими средствами межкультурной коммуникации.

2.Формы работы обучающихся, виды учебных занятий и их трудоёмкость

Формы работы обучающихся / Виды учебных занятий / Формы промежуточной аттестации		Всего часов	Распределение часов по семестрам			
			1	2	3	4
Учебные занятия						
Контактная работа обучающихся с преподавателем в семестре (КРО), в т.ч.:		137	30	45	30	32
Лабораторно-практическое занятие (ЛПЗ)		110	24	36	26	24
Коллоквиум (К)		27	6	9	4	8
Самостоятельная работа обучающихся в семестре (СРО), в т.ч.:		144	32	48	32	32
Подготовка к учебным аудиторным занятиям		144	32	48	32	32
Промежуточная аттестация:						
Контактная работа обучающихся в ходе промежуточной аттестации (КРПА), в т.ч.:		15	2	3	2	8
Зачет (З)*		7	2	3	2	0
Экзамен (Э)**		8	0	0	0	8
Самостоятельная работа обучающихся при подготовке к промежуточной аттестации (СРПА)**		24	0	0	0	24
Общая трудоемкость дисциплины (ОТД)	в часах: ОТД = КРО+СРО+КРПА+СРПА	320	64	96	64	96
	в зачетных единицах: ОТД (в часах): 32	10.00	2.00	3.00	2.00	3.00

* Время для проведения промежуточной аттестации в форме зачёта (защиты курсовой работы) выделяется в рамках контактной работы (ДВЗ) Проведение промежуточной аттестации в форме зачёта (защиты курсовой работы) организуется в соответствии с расписанием занятий.

** Промежуточная аттестация обучающихся по дисциплине в форме экзамена организуется в рамках экзаменационной сессии согласно расписанию экзаменов. Время на подготовку к экзамену и его прохождение устанавливается учебным планом образовательной программы.

3. Содержание дисциплины

3.1. Содержание разделов, тем дисциплины

1 семестр

№ п/п	Шифр компетенции	Наименование раздела (модуля), темы дисциплины	Содержание раздела и темы в дидактических единицах
Раздел 1. Фонетико-фонологическая система изучаемого языка			
1	УК-4.ИД2 , УК-4.ИД3	Тема 1. Фонетическая система изучаемого языка	Фонетическая система изучаемого языка.
Раздел 2. Лексико-грамматическая система изучаемого языка			
1	УК-4.ИД2 , УК-4.ИД3	Тема 1. Части речи, их морфологические и синтаксические признаки	Части речи, их морфологические и синтаксические признаки.

2 семестр

№ п/п	Шифр компетенции	Наименование раздела (модуля), темы дисциплины	Содержание раздела и темы в дидактических единицах
Раздел 1. Фонетико-фонологическая система изучаемого языка			
1	УК-4.ИД2 , УК-4.ИД3	Тема 1. Фонетическая система изучаемого языка	Фонетическая система изучаемого языка.
Раздел 2. Лексико-грамматическая система изучаемого языка			
1	УК-4.ИД2 , УК-4.ИД3	Тема 1. Части речи, их морфологические и синтаксические признаки	Части речи, их морфологические и синтаксические признаки.
Раздел 3. Лингвистические аспекты профессиональной коммуникации на иностранном языке			
1	УК-4.ИД1 , УК-4.ИД2 , УК-4.ИД3 , УК-4.ИД4 , УК-4.ИД5	Тема 1. Лексическо- грамматические особенности общенаучных и профессиональных текстов на иностранном языке	Лексическо-грамматические особенности общенаучных и профессиональных текстов на иностранном языке.

3 семестр

№ п/п	Шифр компетенции	Наименование раздела (модуля), темы дисциплины	Содержание раздела и темы в дидактических единицах
Раздел 1. Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке			
1	УК-4.ИД1 , УК-4.ИД2 , УК-4.ИД3 , УК-4.ИД4 , УК-4.ИД5	Тема 1. Лексические особенности перевода	Лексические и грамматические особенности перевода текстов по специальности.
2	УК-4.ИД1 , УК-4.ИД2 , УК-4.ИД3 , УК-4.ИД4 , УК-4.ИД5	Тема 2. Грамматические особенности перевода	Грамматические особенности перевода.

4 семестр

№ п/п	Шифр компетенции	Наименование раздела (модуля), темы дисциплины	Содержание раздела и темы в дидактических единицах
Раздел 1. Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке			
1	УК-4.ИД1 , УК-4.ИД2 , УК-4.ИД3 , УК-4.ИД4 , УК-4.ИД5	Тема 1. Лексические особенности перевода	Лексические и грамматические особенности перевода текстов по специальности.
2	УК-4.ИД1 , УК-4.ИД2 , УК-4.ИД3 , УК-4.ИД4 , УК-4.ИД5	Тема 2. Грамматические особенности перевода	Грамматические особенности перевода.

3.2. Перечень разделов, тем дисциплины для самостоятельного изучения обучающимися

Разделы и темы дисциплины для самостоятельного изучения обучающимися в программе не предусмотрены.

4. Тематический план контактной работы обучающихся с преподавателем при проведении занятий.

№ занятия п/п	Виды учебных занятий*	Период обучения (семестр). Порядковые номера и наименования разделов (модулей) (при наличии), тем, учебных занятий	Количество часов контактной работы	Виды текущего контроля успеваемости**	Формы проведения текущего контроля успеваемости***			
					КП	ОУ	ОП	ОК
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1 семестр								
Раздел 1. Фонетико-фонологическая система изучаемого языка								
Тема 1. Фонетическая система изучаемого языка								
1	ЛПЗ	Повторение правил чтения гласных, согласных и буквосочетаний. Типы предложений	2	Т	1	1	1	
2	ЛПЗ	Интонационные модели и просодия	2	Т	1	1	1	
3	К	Текущий рубежный контроль 1	2	Р	1	1	1	1
Раздел 2. Лексико-грамматическая система изучаемого языка								
Тема 1. Части речи, их морфологические и синтаксические признаки								
4	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Местоимение и его виды. Глагол: общие характеристики. Формы глагола to be. Времена группы Simple. Знакомство с подготовленным монологическим высказыванием	2	Т	1	1	1	1

5	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Имя существительное и его определители. Род, число, падеж. Времена группы Continuous. Работа над подготовленным монологическим высказыванием	2	Т	1	1	1	1
6	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Способы образования имени существительного. Времена группы Perfect. Работа над подготовленным монологическим высказыванием	2	Т	1	1	1	1
7	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Времена группы Perfect Continuous. Система времен английского языка. Работа над монологическим высказыванием.	2	Т	1	1	1	1
8	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Имя прилагательное. Степени сравнения прилагательных. Работа над подготовленным монологическим высказыванием.	2	Т	1	1	1	1

9	ЛПЗ	Способы образования прилагательных. Работа над подготовленным монологическим высказыванием	2	T	1	1	1	1
10	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Наречие. Степени сравнения наречий. Знакомство с диалогической речью	2	T	1	1	1	1
11	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Правило согласования времен. Работа над диалогической речью	2	T	1	1	1	1
12	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Косвенная речь. Работа над диалогической речью	2	T	1	1	1	1
13	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Работа над диалогической речью. Повторение освоенного грамматического материала	2	T	1	1	1	1
14	K	Текущий рубежный контроль 2	2	P	1	1	1	1
15	K	Текущий рубежный контроль 3	2	P	1	1	1	1
		Всего в семестре	30		15	15	15	13
2 семестр								
Раздел 1. Фонетико-фонологическая система изучаемого языка								
17	K	Текущий рубежный контроль 4	3	P	1	1	1	1
Раздел 2. Лексико-грамматическая система изучаемого языка								
Тема 1. Части речи, их морфологические и синтаксические признаки								

18	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Инфинитив. Виды инфинитива. Работа над диалогической речью.	3	Т	1	1	1	1
19	ЛПЗ	Освоение общенаучной лексики. Модальные глаголы. Работа над диалогической речью.	3	Т	1	1	1	1
20	ЛПЗ	Страдательный залог. Работа над диалогической речью.	3	Т	1	1	1	1

Раздел 3. Лингвистические аспекты профессиональной коммуникации на иностранном языке

Тема 1. Лексическо-грамматические особенности общенаучных и профессиональных текстов на иностранном языке

21	ЛПЗ	Знакомство с адаптированными и неадаптированными академическими текстами (видео лекция, доклад на научной конференции). Лексические особенности научных текстов.	3	Т	1	1	1	1
22	ЛПЗ	Освоение общепрофессиональной лексики. Неличные формы глагола: общая характеристика. Причастие I. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно-популярных текстов).	3	Т	1	1	1	1

23	ЛПЗ	Освоение общепрофессиональной лексики. Неличные формы глагола: причастие II. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно-популярных текстов).	3	Т	1	1	1	1
24	ЛПЗ	Освоение общепрофессиональной лексики. Причастные обороты. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно-популярных текстов).	3	Т	1	1	1	1
25	ЛПЗ	Освоение профессиональной лексики. Причастные обороты. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно-популярных текстов).	3	Т	1	1	1	1
26	ЛПЗ	Освоение профессиональной лексики. Герундий и герундиальные обороты. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно-популярных текстов).	3	Т	1	1	1	1

27	ЛПЗ	Освоение профессиональной лексики. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью. Повторение грамматической темы «Неличные формы глагола». Подготовка устных докладов по темам, связанным с осваиваемым направлением подготовки.	3	Т	1	1	1	1
28	ЛПЗ	Освоение профессиональной лексики. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью. Подготовка устных докладов по темам, связанным с осваиваемым направлением подготовки.	3	Т	1	1	1	1
29	ЛПЗ	Работа над диалогической и спонтанной монологической речью. Презентация устных докладов по темам, связанным с осваиваемым направлением подготовки.	3	Т	1	1	1	1
30	К	Текущий рубежный контроль 5	3	Р	1	1	1	1

31	К	Текущий рубежный контроль 6	3	Р	1	1	1	1
		Всего в семестре	45		15	15	15	15
3 семестр								
Раздел 1. Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке								
Тема 1. Лексические особенности перевода								
33	ЛПЗ	Введение в частное переводоведение. Знакомство с видами перевода. Типы словарей и их использование в процессе перевода	2	Т	1	1	1	1
34	ЛПЗ	Лексические особенности перевода. Эквиваленция и соответствие. Многозначные слова. Интернациональные слова	2	Т	1	1	1	1
35	ЛПЗ	«Ложные друзья» переводчика. Десемантизированная лексика. Перевод реалий и имен собственных. Особенности перевода научных и специальных терминов	2	Т	1	1	1	1
36	ЛПЗ	Пути передачи сложных слов. Особенности перевода местоимений. Местоимение it	2	Т	1	1	1	1
Тема 2. Грамматические особенности перевода								

37	ЛПЗ	Грамматические особенности перевода. Передача артикля. Передача сложных атрибутивных конструкций	2	Т	1	1	1	1
38	ЛПЗ	Принципы аннотирования текста. Видовременные формы глагола и их передача на русский язык	2	Т	1	1	1	1
39	ЛПЗ	Грамматические особенности перевода: неличные формы глагола. Аннотирование научно-популярных текстов	2	Т	1	1	1	1
40	ЛПЗ	Грамматические особенности перевода. Причастные обороты. Основы реферирования текстов	2	Т	1	1	1	1
41	ЛПЗ	Грамматические особенности перевода. Неличные формы глагола (герундий). Реферирование научно-популярных публикаций. Работа над подготовленным монологическим высказыванием на заданную тему (сообщение научно-популярного характера)	2	Т	1	1	1	1

42	ЛПЗ	Грамматические особенности перевода. Неличные формы глагола (инфинитив). Работа над подготовленным монологическим высказыванием на заданную тему (сообщение научно-популярного характера)	2	Т	1	1	1	1
43	ЛПЗ	Грамматические особенности перевода. Причастные, герундиальные и инфинитивные обороты	2	Т	1	1	1	1
44	ЛПЗ	Научные публикации по специальности, их реферирование и аннотирование. Работа над подготовленным монологическим высказыванием научной тематики (стендовая презентация)	2	Т	1	1	1	1
45	ЛПЗ	Устный перевод с листа научных публикаций, их реферирование и аннотирование. Освоение профессиональной лексики	2	Т	1	1	1	1
46	К	Текущий рубежный контроль 7. Контроль навыков письменного перевода	2	Р	1	1	1	1

47	К	Текущий рубежный контроль 8 (НФГ)	2	Р	1	1	1	1
		Всего в семестре	30		15	15	15	15
4 семестр								
Раздел 1. Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке								
Тема 1. Грамматические особенности перевода								
49	ЛПЗ	Трансформационный подход к переводу научных текстов. Реферирование и аннотирование научных текстов по специальности (работа с видео и / или аудиозаписями фрагментов лекций и научных докладов)	2	Т	1	1	1	1
50	ЛПЗ	Лексико-грамматические и стилистические трансформации, используемые при передаче содержания научных текстов (работа с видео и / или аудиозаписями фрагментов лекций и научных докладов)	2	Т	1	1	1	1
51	ЛПЗ	Работа над письменной монологической речью по темам осваиваемой специальности (написание научного эссе объемом 1800 знаков)	2	Т	1	1	1	1

52	ЛПЗ	Знакомство с особенностями передачи текстов научного характера с русского языка на иностранный. Повторение профессиональной лексики. Отработка навыков устного и письменного перевода текстов по специальности	2	Т	1	1	1	1
53	ЛПЗ	Работа над монологической речью по темам осваиваемой специальности (научная лекция), работа над диалогической речью по темам осваиваемой специальности (моделирование ситуации сессии «вопросов и ответов»)	2	Т	1	1	1	1
54	ЛПЗ	Реферирование и аннотирование научных текстов по специальности (работа с видео и / или аудиозаписями фрагментов лекций и научных докладов)	2	Т	1	1	1	1

55	ЛПЗ	Отработка навыков устного и письменного перевода текстов по специальности. Работа над монологической речью по темам осваиваемой специальности (научная лекция), работа над диалогической речью по темам осваиваемой специальности	2	Т	1	1	1	1
56	ЛПЗ	Повторение профессиональной лексики. Отработка навыков устного и письменного перевода текстов по специальности. Знакомство с особенностями передачи текстов научного характера с русского языка на иностранный	2	Т	1	1	1	1
57	ЛПЗ	Повторение профессиональной лексики. Отработка навыков устного и письменного перевода текстов по специальности. Отработка навыков устного и письменного перевода научных текстов с русского языка на иностранный	2	Т	1	1	1	1

58	ЛПЗ	Освоение профессиональной лексики. Отработка навыков устного и письменного перевода текстов по специальности	2	Т	1	1	1	1
59	ЛПЗ	Работа над письменной монологической речью по темам осваиваемой специальности (написание научного эссе объемом 1800 знаков)	2	Т	1	1	1	1
60	ЛПЗ	Отработка навыков устного перевода научных текстов с русского языка на иностранный	2	Т	1	1	1	1
61	К	Текущий рубежный контроль 9. Контрольный перевод №3	2	Р	1	1	1	1
62	К	Текущий рубежный контроль 10. Контрольный перевод №4	2	Р	1	1	1	1
63	К	Текущий рубежный контроль 11. Контрольный перевод №5	2	Р	1	1	1	1
64	К	Текущий итоговый контроль по разделу 3	2	Р	1	1	1	1
		Всего в семестре	32		16	16	16	16
		Всего по дисциплине (модулю)	137		61	61	61	59

(* , ** , *** смотри условные обозначения)

Условные обозначения

Виды учебных занятий*

Виды учебных занятий	Сокращённое наименование	
Лабораторно-практическое занятие	Лабораторно-практическое	ЛПЗ
Коллоквиум	Коллоквиум	К

Виды текущего контроля успеваемости (ВТК)**

Виды текущего контроля успеваемости (ВТК) **	Сокращённое наименование		Содержание
Текущий тематический контроль	Тематический	Т	Оценка усвоения обучающимся знаний, умений и опыта практической деятельности по теме занятия
Текущий рубежный контроль	Рубежный	Р	Оценка усвоения обучающимся знаний, умений и опыта практической деятельности по теме (разделу, модулю) дисциплины

Формы проведения текущего контроля успеваемости обучающихся ***

№	Формы проведения текущего контроля успеваемости обучающихся (ФПТКУ) ***	Техническое и сокращённое наименование		Возможность проведения текущего контроля успеваемости по видам контроля		
				Д	Т	Р
1	Контроль присутствия	Присутствие	КП			
2	Опрос устный	Опрос устный	ОУ	+		
3	Опрос письменный	Опрос письменный	ОП	+		
4	Опрос комбинированный	Опрос комбинированный	ОК		+	

Типы контроля (ТК)

Типы контроля	Сокращенное наименование
Контроль присутствия	КП
Опрос устный	ОУ
Опрос письменный	ОП
Опрос комбинированный	ОК

5. Промежуточная аттестация обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценочные средства промежуточной аттестации

5.1. Формы проведения промежуточной аттестации

Семестр	Форма проведения промежуточной аттестации****	Форма организации промежуточной аттестации
1	2	3
1 семестр	Зачет	Контроль присутствия, Опрос устный
2 семестр	Зачет	Контроль присутствия, Опрос устный, Опрос письменный, Опрос комбинированный
3 семестр	Зачет	Контроль присутствия, Опрос устный, Опрос письменный, Опрос комбинированный
4 семестр	Экзамен	Контроль присутствия, Опрос устный, Опрос письменный, Опрос комбинированный

Условные обозначения ****

Формы проведения промежуточной аттестации	Сокращённое наименование	
Зачет	Зачет	З
Защита курсовой работы	Защита курсовой работы	ЗКР
Экзамен	Экзамен	Э

5.2 Критерии выставления оценок

Критерии выставления оценок при прохождении промежуточной аттестации в форме зачета

1 семестр

Шкала оценивания /Оценка	Критерии выставления оценок
«зачтено»	При устном ответе обучающийся демонстрирует освоение материала не ниже следующих требований: - выполнил задания, предусмотренные билетом; - демонстрирует усвоение программного материала (в ходе ответа в основных чертах раскрывает сущность понятий, явлений, принципов, законов, закономерностей, теорий), но испытывает затруднения при его самостоятельном воспроизведении, требует дополнительных и уточняющих вопросов преподавателя; - делает правильные обобщения и выводы по отдельным вопросам; - умеет применять полученные знания при решении практических (ситуационных) задач, но допускает незначительные ошибки; Допускаются ошибки и неточности в содержании ответа, которые исправляются обучающимся с помощью наводящих вопросов преподавателя.
«не зачтено»	Обучающийся: - не выполнил задания, предусмотренные билетом; - демонстрирует разрозненные знания программного материала (в ходе ответа фрагментарно и нелогично излагает сущность понятий, явлений, принципов, законов, закономерностей, теорий), не использует или слабо использует научную терминологию); - допускает существенные ошибки и не корректирует ответ после дополнительных и уточняющих вопросов преподавателя; - не отвечает на дополнительные вопросы; - не умеет применять теоретические знания при решении практических (ситуационных) задач; или: - отказывается от ответа; или: - во время подготовки к ответу и самого ответа использует несанкционированные источники информации, технические средства.

Критерии выставления оценок при прохождении промежуточной аттестации в форме зачета

2 семестр

Шкала оценивания /Оценка	Критерии выставления оценок

«зачтено»	При устном ответе обучающийся демонстрирует освоение материала не ниже следующих требований: - выполнил задания, предусмотренные билетом; - демонстрирует усвоение программного материала (в ходе ответа в основных чертах раскрывает сущность понятий, явлений, принципов, законов, закономерностей, теорий), но испытывает затруднения при его самостоятельном воспроизведении, требует дополнительных и уточняющих вопросов преподавателя; - делает правильные обобщения и выводы по отдельным вопросам; - умеет применять полученные знания при решении практических (ситуационных) задач, но допускает незначительные ошибки; Допускаются ошибки и неточности в содержании ответа, которые исправляются обучающимся с помощью наводящих вопросов преподавателя.
«не зачтено»	Обучающийся: - не выполнил задания, предусмотренные билетом; - демонстрирует разрозненные знания программного материала (в ходе ответа фрагментарно и нелогично излагает сущность понятий, явлений, принципов, законов, закономерностей, теорий), не использует или слабо использует научную терминологию); - допускает существенные ошибки и не корректирует ответ после дополнительных и уточняющих вопросов преподавателя; - не отвечает на дополнительные вопросы; - не умеет применять теоретические знания при решении практических (ситуационных) задач; или: - отказывается от ответа; или: - во время подготовки к ответу и самого ответа использует несанкционированные источники информации, технические средства.

Критерии выставления оценок при прохождении промежуточной аттестации в форме зачета

3 семестр

Шкала оценивания /Оценка	Критерии выставления оценок
---------------------------------	------------------------------------

«зачтено»	При устном ответе обучающийся демонстрирует освоение материала не ниже следующих требований: - выполнил задания, предусмотренные билетом; - демонстрирует усвоение программного материала (в ходе ответа в основных чертах раскрывает сущность понятий, явлений, принципов, законов, закономерностей, теорий), но испытывает затруднения при его самостоятельном воспроизведении, требует дополнительных и уточняющих вопросов преподавателя; - делает правильные обобщения и выводы по отдельным вопросам; - умеет применять полученные знания при решении практических (ситуационных) задач, но допускает незначительные ошибки; Допускаются ошибки и неточности в содержании ответа, которые исправляются обучающимся с помощью наводящих вопросов преподавателя.
«не зачтено»	Обучающийся: - не выполнил задания, предусмотренные билетом; - демонстрирует разрозненные знания программного материала (в ходе ответа фрагментарно и нелогично излагает сущность понятий, явлений, принципов, законов, закономерностей, теорий), не использует или слабо использует научную терминологию); - допускает существенные ошибки и не корректирует ответ после дополнительных и уточняющих вопросов преподавателя; - не отвечает на дополнительные вопросы; - не умеет применять теоретические знания при решении практических (ситуационных) задач; или: - отказывается от ответа; или: - во время подготовки к ответу и самого ответа использует несанкционированные источники информации, технические средства.

Критерии выставления оценок при прохождении промежуточной аттестации в форме экзамена

4 семестр

Шкала оценивания /Оценка	Критерии выставления оценок
-----------------------------	-----------------------------

«неудовлетворительно»	Обучающийся: - не выполнил задания, предусмотренные билетом; - демонстрирует разрозненные знания программного материала (в ходе ответа фрагментарно и нелогично излагает сущность понятий, явлений, принципов, законов, закономерностей, теорий), не использует или слабо использует научную терминологию); - допускает существенные ошибки и не корректирует ответ после дополнительных и уточняющих вопросов преподавателя; - не отвечает на дополнительные вопросы; - не умеет применять теоретические знания при решении практических (ситуационных) задач; или: - отказывается от ответа; или: - во время подготовки к ответу и самого ответа использует несанкционированные источники информации, технические средства.
«хорошо»	Обучающийся: - выполнил задания, предусмотренные билетом; - демонстрирует усвоение программного материала (в ходе ответа раскрывает сущность понятий, явлений, принципов, законов, закономерностей, теорий), выделяет в нем главные положения; - грамотно, используя научную терминологию, излагает программный материал, дает последовательный и исчерпывающий ответ на поставленные вопросы, делает обобщения и выводы; - не допускает серьезных ошибок при воспроизведении знаний; - отвечает без особых затруднений на дополнительные вопросы по программному материалу; - умеет применять полученные знания и умения при решении практических (ситуационных) задач; Допускаются мелкие неточности и не более двух ошибок, которые после уточнения (наводящих вопросов) обучающийся способен исправить.
«удовлетворительно»	Обучающийся: - частично выполнил задания, предусмотренные билетом; - демонстрирует усвоение программного материала (в ходе ответа в основных чертах раскрывает сущность понятий, явлений, принципов, законов, закономерностей, теорий), но испытывает затруднения при его самостоятельном воспроизведении, требует дополнительных и уточняющих вопросов преподавателя; - дает неполный, недостаточно аргументированный ответ; - на дополнительные вопросы по программному материалу отвечает с трудом; Допускаются ошибки и неточности в содержании ответа, которые исправляются обучающимся с помощью наводящих вопросов преподавателя.

«отлично»	Обучающийся: - выполнил задания, предусмотренные билетом; - демонстрирует усвоение всего объема программного материала (в ходе ответа раскрывает сущность понятий, явлений, принципов, законов, закономерностей, теорий), выделяет в нем главные положения; - грамотно, используя научную терминологию, логично излагает программный материал, дает последовательный и исчерпывающий ответ на поставленные вопросы, делает обобщения и выводы; - не допускает ошибок при воспроизведении знаний; - легко отвечает на дополнительные вопросы по программному материалу; - осмысленно применяет полученные знания и умения при решении практических (ситуационных) задач
------------------	---

6. Структура рейтинга по дисциплине (модулю)

6.1. Обучающийся имеет право пройти промежуточную аттестацию по дисциплине (модулю) или её части на основании рейтинга успеваемости обучающегося и результатов прохождения текущего рубежного контроля по дисциплине (модулю) в соответствующем семестре.

6.2. Критерии, показатели проведения текущего контроля успеваемости с использованием балльно-рейтинговой системы (по семестрам и формам промежуточной аттестации)

Рейтинг по дисциплине рассчитывается по результатам текущей успеваемости обучающегося. Тип контроля по всем формам контроля дифференцированный, выставляются оценки по шкале: "неудовлетворительно", "удовлетворительно", "хорошо", "отлично". Исходя из соотношения и количества контролей, рассчитываются рейтинговые баллы, соответствующие системе дифференцированного контроля.

1 семестр

Виды занятий		Формы проведения текущего контроля успеваемости		Кол-во контролей	Макс. кол-во баллов	Соответствие оценок рейтинговым баллам				
						ТК	ВТК	Отл.	Хор.	Удовл.
Лабораторно-практическое занятие	ЛПЗ	Опрос устный	ОУ	12	48	В	Т	4	3	2
		Опрос письменный	ОП	12	48	В	Т	4	3	2
Коллоквиум	К	Опрос комбинированный	ОК	3	177	В	Р	59	39	20
Сумма баллов по дисциплине за семестр					273					

2 семестр

Виды занятий		Формы проведения текущего контроля успеваемости		Кол-во контролей	Макс. кол-во баллов	Соответствие оценок рейтинговым баллам				
						ТК	ВТК	Отл.	Хор.	Удовл.
Лабораторно-практическое занятие	ЛПЗ	Опрос устный	ОУ	12	48	В	Т	4	3	2
		Опрос письменный	ОП	12	48	В	Т	4	3	2
Коллоквиум	К	Опрос комбинированный	ОК	3	177	В	Р	59	39	20
Сумма баллов по дисциплине за семестр					273					

3 семестр

Виды занятий		Формы проведения текущего контроля успеваемости		Кол-во контролей	Макс. кол-во баллов	Соответствие оценок рейтинговым баллам				
						ТК	ВТК	Отл.	Хор.	Удовл.
Лабораторно-практическое занятие	ЛПЗ	Опрос устный	ОУ	13	52	В	Т	4	3	2
		Опрос письменный	ОП	13	52	В	Т	4	3	2
Коллоквиум	К	Опрос комбинированный	ОК	2	118	В	Р	59	39	20
Сумма баллов по дисциплине за семестр					222					

4 семестр

Виды занятий		Формы проведения текущего контроля успеваемости		Кол-во контролей	Макс. кол-во баллов	Соответствие оценок рейтинговым баллам				
						ТК	ВТК	Отл.	Хор.	Удовл.
Лабораторно-практическое занятие	ЛПЗ	Опрос устный	ОУ	12	48	В	Т	4	3	2
		Опрос письменный	ОП	12	48	В	Т	4	3	2
Коллоквиум	К	Опрос комбинированный	ОК	4	236	В	Р	59	39	20
Сумма баллов по дисциплине за семестр					332					

Критерии выставления оценок при прохождении промежуточной аттестации в форме зачета (на основании рейтинга успеваемости обучающегося и результатов прохождения текущего рубежного контроля по дисциплине (модулю) или её части в семестре)

1 семестр

Шкала оценивания /Оценка	Критерии выставления оценки
«зачтено»	Рейтинговый балл — не менее 60 % (не менее 149 баллов) и Получение оценки не ниже «удовлетворительно» за прохождение каждого текущего рубежного контроля в семестре

«не зачтено»	Рейтинговый балл — менее 60 % (менее 149 баллов) и/или Получение оценки ниже «удовлетворительно» за прохождение хотя бы одного текущего рубежного контроля в семестре или не прохождение рубежного контроля
---------------------	---

Критерии выставления оценок при прохождении промежуточной аттестации в форме зачета (на основании рейтинга успеваемости обучающегося и результатов прохождения текущего рубежного контроля по дисциплине (модулю) или её части в семестре)

2 семестр

Шкала оценивания /Оценка	Критерии выставления оценки
«зачтено»	Рейтинговый балл — не менее 60 % (не менее 149 баллов) и Получение оценки не ниже «удовлетворительно» за прохождение каждого текущего рубежного контроля в семестре
«не зачтено»	Рейтинговый балл — менее 60 % (менее 149 баллов) и/или Получение оценки ниже «удовлетворительно» за прохождение хотя бы одного текущего рубежного контроля в семестре или не прохождение рубежного контроля

Критерии выставления оценок при прохождении промежуточной аттестации в форме зачета (на основании рейтинга успеваемости обучающегося и результатов прохождения текущего рубежного контроля по дисциплине (модулю) или её части в семестре)

3 семестр

Шкала оценивания /Оценка	Критерии выставления оценки
«зачтено»	Рейтинговый балл — не менее 60 % (не менее 118 баллов) и Получение оценки не ниже «удовлетворительно» за прохождение каждого текущего рубежного контроля в семестре
«не зачтено»	Рейтинговый балл — менее 60 % (менее 118 баллов) и/или Получение оценки ниже «удовлетворительно» за прохождение хотя бы одного текущего рубежного контроля в семестре или не прохождение рубежного контроля

Критерии выставления оценок при прохождении промежуточной аттестации в форме экзамена (на основании рейтинга успеваемости обучающегося и результатов прохождения текущего рубежного контроля по дисциплине (модулю) или её части)

4 семестр

Шкала оценивания /Оценка	Критерии выставления оценки
«отлично»	Рейтинговый балл не менее 90 % (не менее 900 баллов) и Получение оценки не ниже «удовлетворительно» за прохождение каждого текущего рубежного контроля в семестре
«хорошо»	Рейтинговый балл не менее 75 % (не менее 750 баллов) и Получение оценки не ниже «удовлетворительно» за прохождение каждого текущего рубежного контроля в семестре
«удовлетворительно»	Рейтинговый балл не менее 60 % (не менее 600 баллов) и Получение оценки не ниже «удовлетворительно» за прохождение каждого текущего рубежного контроля в семестре
«неудовлетворительно»	Рейтинговый балл менее 60 % (менее 600 баллов) и/или Получение оценки ниже «удовлетворительно» за прохождение хотя бы одного текущего рубежного контроля в семестре или не прохождение рубежного контроля

7. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

1 семестр

Перечень вопросов для подготовки к промежуточной аттестации в форме зачёта

1. Типы предложений в английском языке. Интонационные модели, свойственные английскому языку.
2. Имя существительное, его грамматические категории и определители.
3. Способы образования имени существительного в английском языке.
4. Местоимение. Виды местоимений.
5. Имя прилагательное, словообразовательные модели имени существительного.
6. Наречие, виды наречий. Место наречия в предложении.
7. Степени сравнения прилагательных и наречий.
8. Глагол и его грамматические категории.
9. Система времен английского языка.
10. Правило согласования времен.
11. Косвенная речь.
12. Лексические особенности научных и научно-популярных текстов.

Зачетный билет для проведения зачёта

ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России (Пироговский Университет)

Кафедра общей и клеточной биологии МБФ

Билет № _____

для проведения зачета по дисциплине Б.1.О.03 «Иностранный язык»

по программе специалитета

по специальности

«06.05.02 Фундаментальная и прикладная биология»

1. Read the text. Write out predicates and specify tense forms.
2. What makes up evolution? Find arguments in the text to prove your opinion.

What is Life?

Part 1

No simple definition of what it is to be a living thing captures our intuitions about what is alive and what is not. The central feature of life is its ability to reproduce itself. Reproductive ability alone is not enough; computer programs can create endless copies of themselves — that does not make them alive. Crystals influence the matter around them to create structures similar to themselves but they're not alive, either. Most living things take in materials from their environment and capture forms of energy they can use to transform those materials into components of themselves or their offspring. Viruses, however, do not do that; they are nearly pure genetic material, wrapped in a protective coating. The cell that a virus infects does all the synthetic work involved in creating new viruses. Are viruses a form of life? Many people would say so.

Another approach to defining “life” is to recognize its fundamental interrelatedness. All living things are related to each other. Any pair of organisms, no matter how different, have a common ancestor sometime in the distant past. Organisms came to differ from each other, and to reach modern levels of complexity through evolution. Evolution has three components: inheritance, the passing of characteristics from parents to offspring; variation, the processes that make offspring other than exact copies of their parents; and selection, the process that differentially favors the reproduction of some organisms, and hence their characteristics, over others. These three factors define an evolutionary process. Perhaps the best definition of life is that it is the result of the evolutionary process taking place on Earth. Evolution is the key not only to defining what counts as life but also to understanding how living systems function.

Evolution is a cumulative process. Inheritance is the determinant of almost all of the structure and function of organisms; the amount of variation from one generation to the next is quite small. Some aspects of organisms, such as the molecules that carry energy or genetic information, have changed very little since that original common ancestor several billions of years ago. Inheritance alone, however, is not sufficient for evolution to occur; perfect inheritance would lead to populations of entirely identical organisms, all exactly like the first one.

3. Read the text. How does the author explain the phenomenon of biodiversity?

Diversity of Living Beings

By Theodosius Dobzhansky

The diversity and the unity of life are equally striking and meaningful aspects of the living world.

Between 1.5 and 2 million species of animals and plants have been described and studied; the number yet to be described is probably about as great. The diversity of sizes, structures, and ways of life is staggering but fascinating. Here are just a few examples.

The foot-and-mouth disease virus is a sphere 8-12 mp in diameter. The blue whale reaches 30 m in length and 135 t in weight. The simplest viruses are parasites in cells of other organisms, reduced to barest essentials—minute amounts of DNA or RNA, which subvert the biochemical machinery of the host cells to replicate their genetic information, rather than that of the host.

It is a matter of opinion, or of definition, whether viruses are considered living organisms or peculiar chemical substances. The fact that such differences of opinion can exist is highly significant. It means that the borderline between living and inanimate matter is obliterated. At the opposite end of the simplicity-complexity spectrum you have vertebrate animals, including man. The human brain has some 12 billion neurons; the synapses between the neurons are perhaps a thousand times as numerous.

Заведующий кафедрой Кафедра общей и клеточной биологии МБФ Кухарский М. С.

2 семестр

Перечень вопросов для подготовки к промежуточной аттестации в форме зачёта

1. Неличные формы глагола и их роль в научных текстах.
2. Инфинитив. Виды инфинитива.
3. Предложения с инфинитивными конструкциями.
4. Модальные глаголы и модальные слова, особенности употребления в научных текстах.
5. Причастие настоящего времени.

6. Причастие прошедшего времени.
7. Причастные обороты.
8. Герундий и герундиальные обороты.

Зачетный билет для проведения зачёта

ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России (Пироговский Университет)

Кафедра общей и клеточной биологии МБФ

Билет № _____

для проведения зачета по дисциплине Б.1.О.03 «Иностранный язык»

по программе специалитета

по специальности

«06.05.02 Фундаментальная и прикладная биология»

направленность (профиль)

«Биомедицина»

1. Read the text and compose an abstract.

Lab-made primordial soup yields RNA bases

If Thomas Carell is right, around 4 billion years ago, much of Earth might have been blanketed with a greyish-brown kind of mineral. This was no ordinary rock, however: it consisted of crystals of the organic molecules that scientists now call A, U, C and G. And some of these, the theory goes, would later serve as the building blocks of RNA, the evolutionary engine of the first living organisms, before DNA existed.

Carell, an organic chemist, and his collaborators have now demonstrated a chemical pathway that — in principle — could have made A, U, C and G (adenine, uracil, cytosine and guanine, respectively) from basic ingredients such as water and nitrogen under conditions that would have been plausible on the early Earth. The reactions produce so much of these nucleobases that, millennium after millennium, they could have accumulated in thick crusts, Carell says. His team describes the results in *Science* on 3 October.

The results add credence to the ‘RNA world’ hypothesis, says Carell, who is at the Ludwig Maximilian University of Munich in Germany. This idea suggests that life arose from self-replicating, RNA-based genes — and that only later did organisms develop the ability to store genetic information in the molecule’s close relative, DNA. The chemistry is also a “strong indication” that the appearance of RNA-based life was not an exceedingly lucky event, but one that is likely to happen on many other planets, he adds.

In previous work in 2016, Carell's team had found chemical reactions that spontaneously yielded the nucleobases A and G. A separate group had done a similar proof-of-principle on the other two, U and C in 2009. But the two pathways seemed incompatible with each other, requiring different conditions, such as divergent temperatures and pH.

Now, Carell's team has shown how all nucleobases could form under one set of conditions: two separate ponds that cycle through the seasons, going from wet to dry, from hot to cold, and from acidic to basic, and with chemicals occasionally flowing from one pond to the other. The researchers first let simple molecules react in hot water and then allowed the resulting mix to cool down and dry up, forming a residue at the bottom that contained crystals of two organic compounds.

They then added water back, and one of the compounds dissolved and was washed away into another reservoir. The absence of that water-soluble molecule allowed the other compound to undergo further reactions. The researchers then mixed the products again, and their reactions formed the nucleobases.

Заведующий кафедрой Кафедра общей и клеточной биологии МБФ Кухарский М. С.

3 семестр

Перечень вопросов для подготовки к промежуточной аттестации в форме зачёта

1. Лексические особенности перевода англоязычных научных текстов.
2. Пути передачи неологизмов. Работа с лакунами.
3. Способы передачи имен собственных.
4. Переводческая работа с терминологической лексикой.
5. Десемантизированная лексика английского научного текста.
6. Основные грамматические трудности перевода научных текстов.
7. Способы передачи артикля.
8. Сложные атрибутивные конструкции английского языка и их перевод на русский язык.

9. Видовременное разнообразие глагольных форм английского языка и возможности его сохранения при переводе на русский язык.
10. Перевод на русский язык причастий и причастных оборотов.
11. Пути передачи герундиальных конструкций.
12. Стратегии перевода инфинитивных конструкций.

Зачетный билет для проведения зачёта

ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России (Пироговский Университет)

Кафедра общей и клеточной биологии МБФ

Билет № _____

для проведения зачета по дисциплине Б.1.О.03 «Иностранный язык»

по программе специалитета

по специальности

«06.05.02 Фундаментальная и прикладная биология»

направленность (профиль)

«Биомедицина»

Read the text and render it in English.

Редактирование генов животных вышло на новый уровень

Израильские учёные сообщили, что вывели кур с отредактированными генами. Они откладывают яйца, из которых вылупляются цыплята только женского пола. Технология получила одобрение британских защитников животных: она поможет предотвратить ежегодный забой миллиардов цыплят-самцов, которых выбраковывают, поскольку они не несут яиц. После получения лицензии её можно будет применять в промышленных масштабах.

Технология генного редактирования кур разрабатывалась в течение семи лет группой учёных из израильской организации сельскохозяйственных исследований – центра Volcani. Её анонсировали в прошлом году, когда вылупились первые цыплята. Порода кур получил название «голда» – по цвету оперения.

С тех пор цыплята выросли во взрослых кур и отложили яйца – технология доказала свою эффективность. Исследовательская группа смогла генетически отредактировать хромосому курицы таким образом, чтобы яйца, несущие эмбрионы мужского пола, переставали развиваться на ранней стадии.

Яйца голды оплодотворённые, из них вылупляются только самки, которые затем откладывают столовые яйца. Учёные утверждают, что полученные в результате цыплята женского пола никоим образом не являются генетически модифицированными, поскольку ни у кур, ни у откладываемых ими яиц нет дополнительного генетического материала.

Технологию называют прорывом, способным остановить ежегодное уничтожение примерно 7 млрд нежелательных цыплят мужского пола во всём мире. Эксперты подчёркивают, что открытие генетиков может почти вдвое снизить стоимость выведения кур и исключить траты на сортировку и утилизацию цыплят мужского пола сомнительными методами: от удушения и отравления газом до измельчения ещё живыми. Большинство стран Евросоюза не так давно выразили обеспокоенность по поводу этой практики и призвали к принятию запрещающего убийство цыплят закона. Однако на данный момент такой запрет действует только в Германии. Франция готовится принять аналогичный запретительный закон в следующем году.

Базирующаяся в Великобритании организация по защите животных Compassion in World Farming (CIWF), сотрудники которой наблюдали за исследованием в течение трёх лет, поддержала работу израильских учёных, заметив при этом, что здоровье выведенных таким образом кур потребует дополнительного внимания. По мнению британских учёных, разработанная израильянами технология позволит снизить не только число убиваемых цыплят-самцов, но и количество ликвидируемых лабораторных мышей, поскольку для ряда медицинских экспериментов требуются особи определённого пола. Доктор Джеймс Тёрнер из Института Фрэнсиса Крика в Лондоне подсчитал, что для проведения 25 тыс. исследовательских работ, статьи о которых были опубликованы за последние пять лет, необходимы были только самцы или только самки мышей.

Заведующий кафедрой Кафедра общей и клеточной биологии МБФ Кухарский М. С.

4 семестр

Перечень вопросов для подготовки к промежуточной аттестации в форме экзамена

1. Типы предложений в английском языке. Интонационные модели, свойственные английскому языку.
2. Имя существительное, его грамматические категории и определители.
3. Способы образования имени существительного в английском языке.
4. Местоимение. Виды местоимений.
5. Имя прилагательное, словообразовательные модели имени существительного.
6. Наречие, виды наречий. Место наречия в предложении.
7. Степени сравнения прилагательных и наречий.
8. Глагол и его грамматические категории.
9. Система времен английского языка.
10. Правило согласования времен.
11. Косвенная речь.
12. Лексические особенности научных и научно-популярных текстов.
13. Неличные формы глагола и их роль в научных текстах.
14. Инфинитив. Виды инфинитива.
15. Предложения с инфинитивными конструкциями.
16. Модальные глаголы и модальные слова, особенности употребления в научных текстах.
17. Причастие настоящего времени.
18. Причастие прошедшего времени.
19. Причастные обороты.
20. Герундий и герундиальные обороты.
21. Лексические особенности перевода англоязычных научных текстов.
22. Пути передачи неологизмов. Работа с лакунами.

23. Способы передачи имен собственных.
24. Переводческая работа с терминологической лексикой.
25. Десемантизированная лексика английского научного текста.
26. Основные грамматические трудности перевода научных текстов.
27. Способы передачи артикля.
28. Сложные атрибутивные конструкции английского языка и их перевод на русский язык.
29. Видовременное разнообразие глагольных форм английского языка и возможности его сохранения при переводе на русский язык.
30. Перевод на русский язык причастий и причастных оборотов.
31. Пути передачи герундиальных конструкций.
32. Стратегии перевода инфинитивных конструкций.

Экзаменационный билет для проведения экзамена

ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России (Пироговский Университет)

Кафедра общей и клеточной биологии МБФ

Билет №_____

для проведения экзамена по дисциплине Б.1.О.03 «Иностранный язык»

по программе специалитета

по специальности

«06.05.02 Фундаментальная и прикладная биология»

направленность (профиль)

«Биомедицина»

1. Read the text below.

2. Render the text.

3. Answer the questions.

Sequencing technologies — the next generation

The automated Sanger method is considered as a ‘first-generation’ technology, and newer methods are referred to as next-generation sequencing (NGS). These newer technologies constitute various strategies that rely on a combination of template preparation, sequencing and imaging, and genome alignment and assembly methods. The arrival of NGS technologies in the marketplace has changed the way we think about scientific approaches in basic, applied and clinical research. In some respects, the potential of NGS is akin to the early days of PCR, with one’s imagination being the primary limitation to its use. The major advance offered by NGS is the ability to produce an enormous volume of data cheaply — in some cases in excess of one billion short reads per instrument run. This feature expands the realm of experimentation beyond just determining the order of bases. For example, in gene-expression studies microarrays are now being replaced by seq-based methods, which can identify and quantify rare transcripts without prior knowledge of a particular gene and can provide information regarding alternative splicing and sequence variation in identified genes. The ability to sequence the whole genome of many related organisms has allowed large-scale comparative and evolutionary studies to be performed that were unimaginable just a few years ago. The broadest application of NGS may be the resequencing of human genomes to enhance our understanding of how genetic differences affect health and disease. The variety of NGS features makes it likely that multiple platforms will coexist in the marketplace, with some having clear advantages for particular applications over others.

Заведующий кафедрой Кафедра общей и клеточной биологии МБФ Кухарский М. С.

8. Методические указания обучающимся по освоению дисциплины (модуля)

Методические указания для подготовки к занятиям лабораторно-практического типа

необходимо выполнить практические задания, предлагаемые преподавателем: ознакомиться с текстом, определить его жанрово-стилистическую принадлежность, аргументировать свою точку зрения, ответить на поставленные вопросы (самостоятельно подготовить вопросы по содержанию текста), кратко изложить его содержание, подготовить аннотацию, выполнить лексические и / или грамматические задания на подстановку, множественный выбор, выполнить учебный перевод, смоделировать коммуникативную ситуацию повседневного или профессионального общения на иностранном языке.

Методические указания для подготовки к коллоквиуму (текущий рубежный контроль)

повторить теоретический материал, обратиться к заданиям, которые выполнялись и обсуждались на практических занятиях.

Методические указания для подготовки к зачету

повторить теоретический материал, обратиться к заданиям, которые выполнялись и обсуждались на практических занятиях.

Методические указания для подготовки к экзамену

повторить теоретический материал, обратиться к заданиям, которые выполнялись и обсуждались на практических занятиях.

Методические указания для самостоятельной работы студентов (СРС)

изучение рекомендованной по данному курсу учебной литературы, изучение информации, публикуемой в периодической печати и представленной в Интернете.

9. Учебно-методическое, информационное и материально-техническое обеспечение дисциплины

9.1. Перечень литературы по дисциплине:

№ п /п	Наименование, автор, год и место издания	Рекомендуется при изучении разделов дисциплины	Количество экземпляров в библиотеке	Электронный адрес ресурса
1	2	3	4	5
1	Английский язык для медицинских вузов: учебник, Маслова А. М., Вайнштейн З. И., Плебейская Л. С., 2024 - 2025	Фонетико-фонологическая система изучаемого языка Лексико-грамматическая система изучаемого языка Лингвистические аспекты профессиональной коммуникации на иностранном языке Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке	0	https://www. studentlibrary.ru/book /ISBN9785970465875. html
2	Учебник английского языка для студентов медицинских вузов, Бессонова В. А., Кокарева Е. В., Котова В. К., Щедрина Т. П., 2024 - 2025	Фонетико-фонологическая система изучаемого языка Лексико-грамматическая система изучаемого языка Лингвистические аспекты профессиональной коммуникации на иностранном языке Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке	122	
3	Практика устной и письменной коммуникации на английском языке для аспирантов медицинских вузов: учебное пособие, Кокарева Е. В.,	Фонетико-фонологическая система изучаемого языка Лексико-грамматическая система изучаемого языка Лингвистические аспекты профессиональной коммуникации на иностранном языке Устный и письменный	0	https://rsmu. informsystema.ru /uploader/fileUpload? name=192489. pdf&show=dcatalogues /1/5887/192489. pdf&view=true

	Щедрина Т. П., 2024 - 2025	перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке		
4	Английский язык в медицине: практика чтения и устной речи, Щедрина Т. П., 2024 - 2025	Фонетико-фонологическая система изучаемого языка Лексико-грамматическая система изучаемого языка Лингвистические аспекты профессиональной коммуникации на иностранном языке Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке	397	

9.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», в том числе профессиональных баз данных, необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. www.elibrary.ru
2. ЭБС «Консультант студента» www.studmedlib.ru
3. <http://www.books-up.ru> (электронная библиотечная система)
4. <http://www.biblioclub.ru> (электронная библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» РНИМУ им. Пирогова)

9.3. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при наличии)

1. Автоматизированный информационный комплекс «Цифровая административно-образовательная среда РНИМУ им. Н.И. Пирогова»
2. Система управления обучением

9.4. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), как на территории Университета, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда университета обеспечивает:

- доступ к учебному плану, рабочей программе дисциплины, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочей программе дисциплины;

- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

Университет располагает следующими видами помещений и оборудования для материально-технического обеспечения образовательной деятельности для реализации образовательной программы дисциплины (модуля):

№ п /п	Наименование оборудованных учебных аудиторий	Перечень специализированной мебели, технических средств обучения
1	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оборудованная мультимедийными и иными средствами обучения	Столы , Ноутбук , Экран для проектора , Стулья , Доска маркерная , Возможность подключения к сети «Интернет» и обеспечения доступа в электронную информационно-образовательную среду , Доска меловая , Проектор мультимедийный
2	Помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации	Учебная мебель (столы, стулья), компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду
3	Учебная аудитория для проведения промежуточной аттестации	Учебная мебель (столы и стулья для обучающихся), стол, стул преподавателя, персональный компьютер; набор демонстрационного оборудования (проектор, экран, колонки)

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения (состав определяется в рабочей программе

дисциплины и подлежит обновлению при необходимости). Библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочей программе дисциплины, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочей программе дисциплины и подлежит обновлению (при необходимости).

Обучающиеся из числа инвалидов обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

